



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1994/774
29 de junio de 1994
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

**CARTA DE FECHA 29 DE JUNIO DE 1994 DIRIGIDA AL PRESIDENTE
DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE
DE BOSNIA Y HERZEGOVINA ANTE LAS NACIONES UNIDAS**

En relación con mi carta de fecha 21 de junio de 1994 (S/1994/735) referente a las violaciones serbias ultranacionalistas del acuerdo de cesación del fuego de 8 de junio, como se manifiesta en su campaña de depuración étnica en Banja Luka, siento tener que informarle de que los serbios de Karadzic hace ya tiempo que han roto, repetida y flagrantemente, el acuerdo del 8 de junio.

El pueblo de Travnik ha sido de nuevo víctima de los bombardeos serbios, durante los cuales han caído por lo menos 20 bombas entre las 10.45 y las 14.30 horas del día de hoy, hora local. Según el portavoz de las Naciones Unidas Peter Kessler, una bomba ha caído en el hospital. Según el portavoz de las Naciones Unidas Eric Chaperon, las fuerzas serbias han lanzado 550 bombas contra el pueblo de Karacici (Bosnia y Herzegovina central). Aún no se conocen las cifras de las bajas causadas por estos últimos ataques, pero es seguro que entre los muertos y heridos había civiles. Durante las últimas 24 horas, las fuerzas serbias han realizado una seria ofensiva contra el pueblo de Zavidovici (Bosnia y Herzegovina central) y han iniciado una ofensiva contra las posiciones del ejército bosnio situadas en la línea de defensa de Doboij-Tesanj (centro norte de Bosnia y Herzegovina). En estos ataques, las fuerzas de Karadzic han utilizado tanques, artillería antiaérea y otras piezas de artillería pesada e infantería.

Las fuerzas serbias continúan violando las disposiciones del ultimátum de la OTAN en Gorazde. Ayer se encontraron milicias armadas serbias en la zona de exclusión de 3 kilómetros. La UNPROFOR, por consiguiente, y correctamente, desarmó estas milicias. Según un portavoz de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (OACNUR), desafortunadamente la UNPROFOR no pudo ayudar a un convoy de la OACNUR para que viajara a Gorazde, que durante tres días ha permanecido bloqueado por las fuerzas de Karadzic. El convoy llevaba 258 sacos de dormir además de cola para remendar zapatos. La OACNUR confirmó que las fuerzas de Karadzic confiscaron los sacos de dormir y tiraron la cola. Según el Sr. Kessler, las fuerzas serbias están "intentando claramente agredir Gorazde" y "presionar Gorazde".

Las fuerzas de Karadzic siguen denegando ayuda al enclave de Bihac, donde desde el 31 de mayo no se recibe ningún tipo de ayuda. Según el portavoz de la OACNUR Kris Janowski "si los serbios de Bosnia no permiten que se distribuyan

alimentos al enclave de Bihac en dos semanas, la situación será de extrema gravedad". Esta situación se ha visto agravada por los ataques coordinados de las fuerzas de Karadzic y de Abdic en este enclave. Según un portavoz del Secretario General, lo más inquietante es que las fuerzas de Karadzic reciben refuerzos de artillería pesada de las zonas protegidas de las Naciones Unidas ocupadas por los serbios en Croacia.

Las fuerzas serbias han continuado también sus agresiones al personal de las Naciones Unidas en varias zonas de la República de Bosnia y Herzegovina. Hace sólo dos días, un miembro británico de las fuerzas de mantenimiento de la paz resultó muerto por las tropas serbias, y hoy dos soldados británicos destinados a Visiko fueron tiroteados por las fuerzas de Karadzic. Los observadores militares de las Naciones Unidas en el pueblo norteño de Gradacac fueron víctimas de dos ataques serbios. Después del segundo ataque, fueron obligados a retirarse. En Srebrenica, las fuerzas serbias de Bosnia dispararon contra miembros holandeses de las fuerzas de mantenimiento de la paz y un vehículo egipcio de las Naciones Unidas fue tiroteado desde las posiciones de los serbios de Bosnia alrededor de Sarajevo. Este último acto no constituye solamente una violación de la cesación del fuego del 8 de junio sino que viola también el ultimátum de la OTAN en Sarajevo.

Además, en Banja Luka, las fuerzas de Karadzic continúan su campaña de depuración étnica. Estos últimos días, cerca de 400 no serbios han sido expulsados de sus domicilios y trasladados por la fuerza hacia la frontera de la República de Bosnia y Herzegovina con Croacia.

Desgraciadamente, éstas son solamente las violaciones más recientes del acuerdo del 8 de junio realizadas por las fuerzas de Karadzic. Día a día, las fuerzas de Karadzic rompen este acuerdo de varias formas, sea por medio de la depuración étnica en Banja Luka, sometiendo a los civiles de Sarajevo al fuego de los francotiradores o bloqueando la ayuda humanitaria a Gorazde.

Le agradecería que hiciera distribuir esta carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Muhamed SACIRBEY
Embajador
Representante Permanente
